

Ahraz ığlık

– Emre Yılmaz · 13 Aralık 2011

Kanın kırmızı elbisesinde yahut avcı namlusunda
kuş yontusu bir çığlık olabilirsin.
büyüdüęün yerde / Sevilla'da
ığlıklar içinde canhıraş gülüşen
oyun yaylımı bir çocuk da olabilirsin.
alenen can verirken ben / soluęunda susarken
sevişebilirsin de benimle.
rica ediyorum Elena
oturup ellerimin ucuna / orada ölebilir misin ?

Babieca'nın toynaklarının gürültüsünde
Valencia'ya bile girebilirsin,büyük cesaretlisin
al şalın savrulabilir bakışlarımın menzilinde
beni bu ispanyol naęmede,beni bu
gitarın kopuk telinde öperken, sehven
dokunabilirsin de kana
rica ediyorum Elena
kızılın karıştığı yerde siyaha / gelebilir misin ?

Gırnata'da / güller içinde / gülüşünü bırakıp el Hamra'ya
ellerini dolayıp boynuma,benimle dansedebilirsin
-la danza an Andalucia,bizi görsün diye Kemâl Yahyâ.
koynuna katolik bir haç düşürüp orada bırakabilirsin
beyhude öpüşürken ben / gözlerine düşerken
yumabilirsin de zifır gözlerini.
rica ediyorum Elena
bakışının esrik yanışında / susabilir misin ?

Bu denizi kucaklayan güvercin,bu zeytin dalı
sevişmek mesela.-me enamore. bu görmek lanetine

gözlerin fena halde susuyor / öyle ki işitmiyorum seni
Kenan Diyârında böyle bir susmak bilinmedi.
-Yusuf'un gayyâsında rüyalara sinmiş rahmetine...
Kör bir kuyuda hapisten ben / sesim kanarken
bana ispanyolca ninniler söyleyebilirsin.
rica ediyorum Elena
karanlığın alıştığı yerde kana / beni vurabilir misin ?

granada/eskişehir
şubat-kasım 2011

-meraklısı için notlar:

la danza an Andalusia , Yahya Kemal'in Madrid elçiliği sırasında yazdığı Endülüs'te Raks adlı şiirin ispanyolca tercümesidir.

me enamore , ispanyolca dilinde kişinin etkilendiğini belirtir.

babieca , ispanyol efsanesi el Cid (seyyid) ' in atının adıdır.Valencia'ya girişindeki heybet mükemmellekle tarif edilir.

Gırnata/Granada , Endülüs bölgesinde Beni Ahmer devletine başkentlik yapmış,dahilinde el Hamra adlı dünya gözüyle görülmesi o harika kızıl sarayı barındırır.

Yusuf Hazretleri bilindiği gibi Kenan İli'ndendir.